



La doi pitla furnies – La lidornia valënta

scrites da Elisabeth Senoner y dessenedes da Ilke Kostner

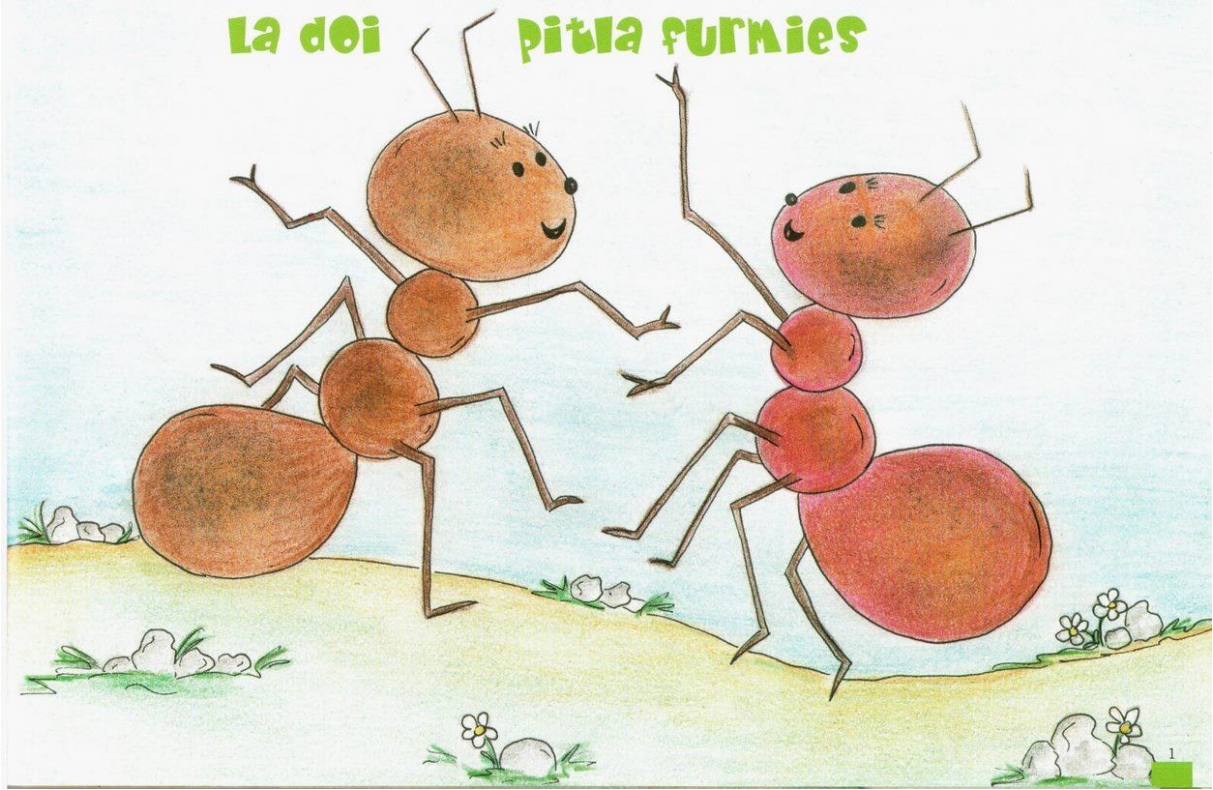
dat ora dala Union di Ladins de Gherdëina

Urtijëi 2005

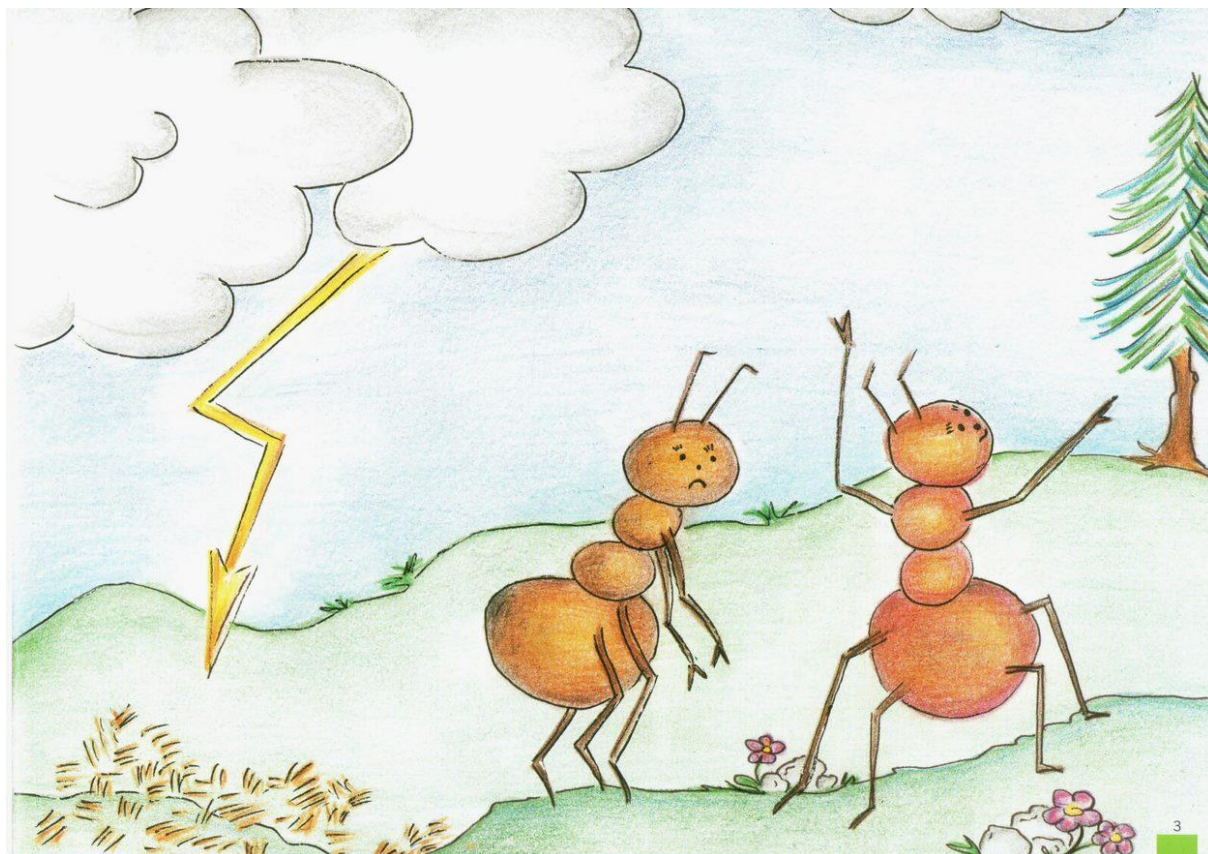


Provincia Autonoma de Balsan - Südtirol
Cultura Ladina

La doi pitia furnies



L fova n iede doi pitla furmies, la Biba y la Boba. L gran temporal dl di dant ti ova rot l furmië y ëiles doves mессova abiné adum odla per se n fé su n nuef.



Les va dal gran pëc y ti damanda: “Nes des’a präibel n pue’ de odla?”

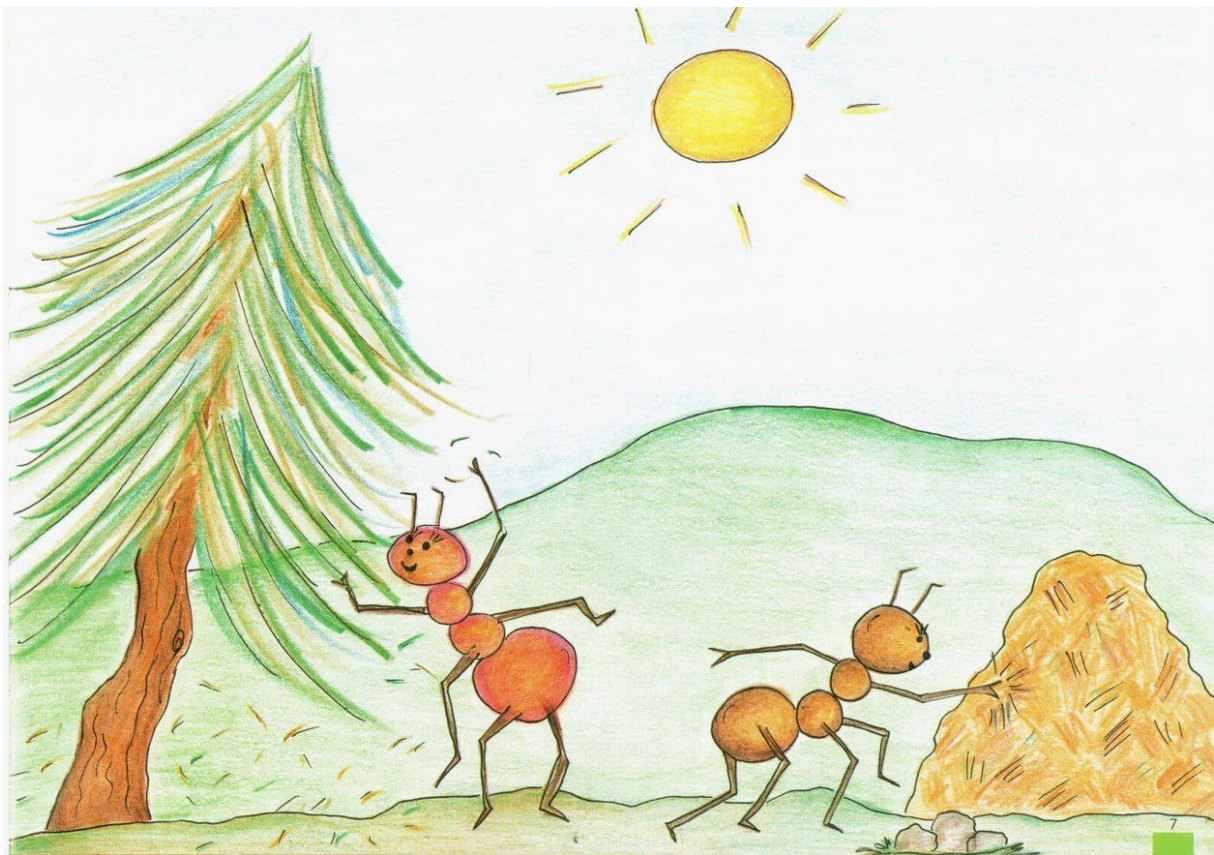
“Sambënzëza!”, respuend l bel lën y scassa dassënn si gran rames. La Biba y la Boba abina debota adum duta la odla y se fej n blòt pitl furmië. Pona dij Boba: “Chësc ie drë a drët grant per nëus.”

“Pu no no”, respuend la Biba, “l ie mo true massa bas, messon mo ji a odla.” Pona vales dal gran pinch a petlé odla. “A, sci, sci”, respuend ch’l lën ntort y scassa si vedla rames sëces.



La doi furnies tlopa adum y tlopa adum la odla y l furnië devënta for plu y plu aut. La Boba bela cuntënta dij: “Śën sci che l ie grant assé, nosc furnië!”

“Pu no no“, respuend la Biba, “nëus on truepa surans y uniuna uel si majon, jon mé mo a odla.“ Śën vales da ch’l gran leresc y se damanda n pue’ de odla. L bel leresc dala rames stracëntes se dà na scasseda y la furnies possa inò tlupé adum odla da ngrandì l furnië. La Biba y la Boba ti cëla y ti sà beliscimo.



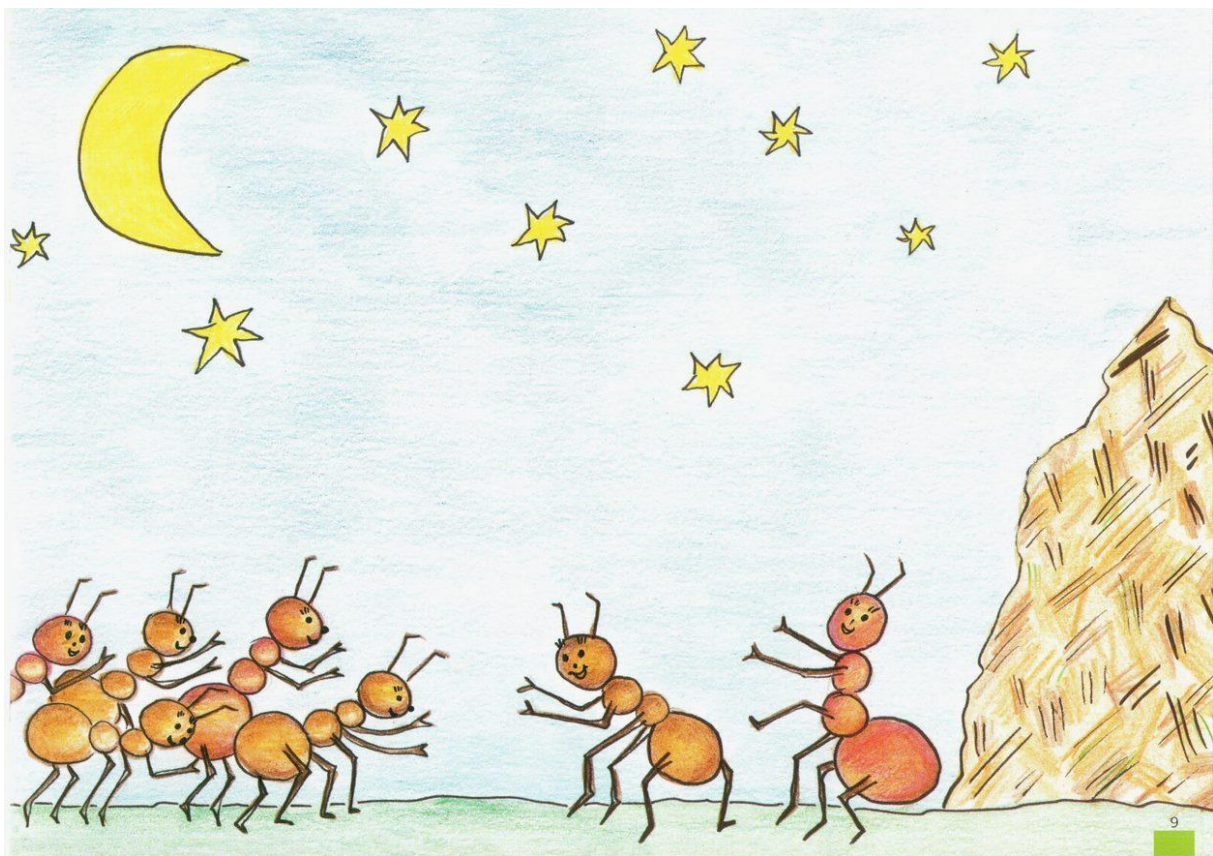
“Śën vedi a cherdé mi surans“, dij la Boba.

“No, no“, respued la Biba, “messon permò fé portes y ujes y ciuleies y majons.“

“Ma ie son stancia“, respued la Boba, “ie ue jì a durmì.“

“Ah, no, no“, respued la Biba, “n iede lauré y pona jons a paussé.“

Ëiles geva, sburdla y craza y tosc ie dut njinià. Śën va la Boba debota a cherdé duta si surans. L n vën adalerch na pruzescion. Les stà y ti cëla cun marueia a ch’l bel gran furmië y zënza se lascé nvië, vales ite y uniuna scumëncia si lëur.



La Boba se n mucia ntant bel achiet te si majon, ma la Biba ti va do y dij: “On pu mo da maië da cëina, vie pea, jon a se crì velch de bon!”

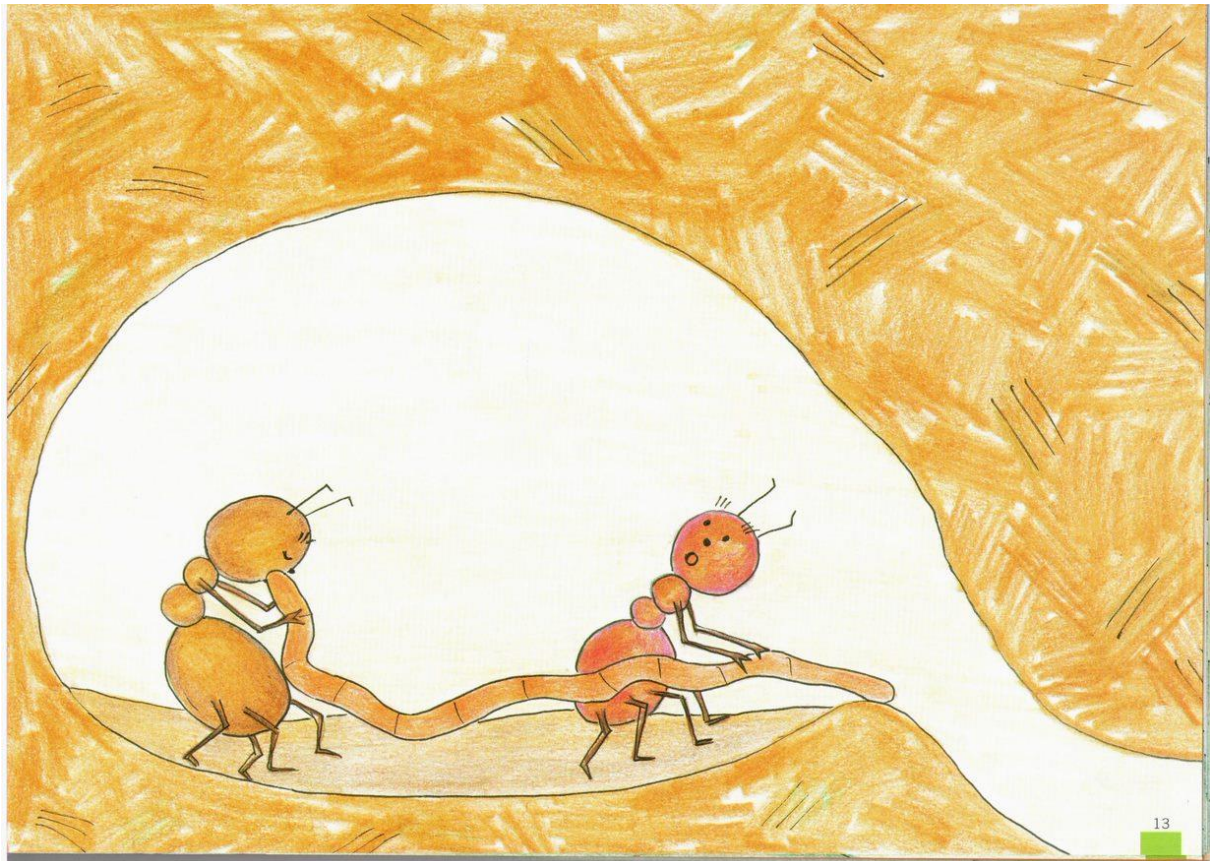
“No, no, ie son massa stancia, ie muisse paussé, va mé tu a crì vech y pona m’l portes.”

La Biba, che ie ënghe drët stancia, se n va sëula tl bosch a crì velch da cëina a d’ëila y a si sor. Do avëi crì n struf danter la fueia y l mustl abinela finalmënter n bel gran ierm che cuca

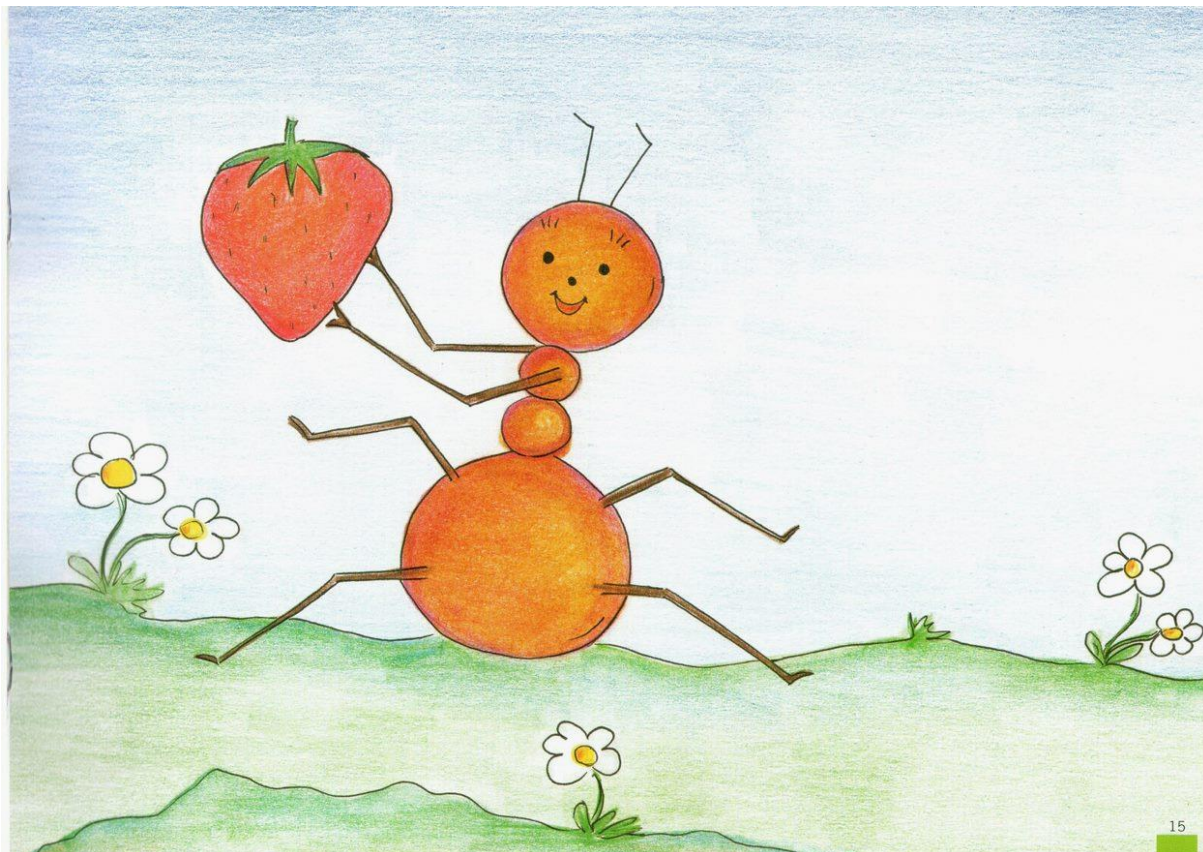
ora de tiera.



Èila s'l tira do nchina te majon de Boba per s'l maië pona deberieda. Ma canche Boba sënt ch'l bon tof da ierm, sprizela su y se maia ch'l bon bucon zënza ti n lascé n tòch a si sor. Biba descunsuleda se lamënta y dij: “Ma tu es n cuer dur, almanco la coda ësses bën pudù me lascé!”



Cun l vënter uet se n peiela inò via a se crì velch per la gran fam. Do n struf abinela na bona frea, se la maia, y stancia ma cuntënta se n zaperleiela te si bel furmiè a durmì.



Cusi, la lidornia valenta



L fova na sēira n pue' frēscia y la bela lidornia Cusi se ova trat ite te si gran crosa per no se dlace de nuet. Canche l univa belau scur audela tachelnan pra si crosa.



La se tēm n fregul y se trajan mo plu sot tla crosa dijela: “Chi ie pa caora che vën mo da chëst’ ëura a me desturbé?”

“Prëibel, lasceme ite, nsnuet devëntel frëit y ie é tēma de me dlace.”

“Chi ies’a tu, ne te vëije nia da ite insom crosa ora; sce te ies n corf che uel mëter ite si bech per me maië, pona ne possi dì de sci.”

“No, no, ne son nia n corf, ma lasceme ite, prëibel, é frëit.”

“Y sce te ies n sboz pona ne zessi ëngheno ite, ajache cun vosc beché y beché...”

“Nianca n sboz ne sons, son na lidornia sciche tu, ma zënza crosa.”

“Pona vie mefun ite, ma no che te adroves massa na gran lerch, ie n adrove pa ënghe n puecia.”

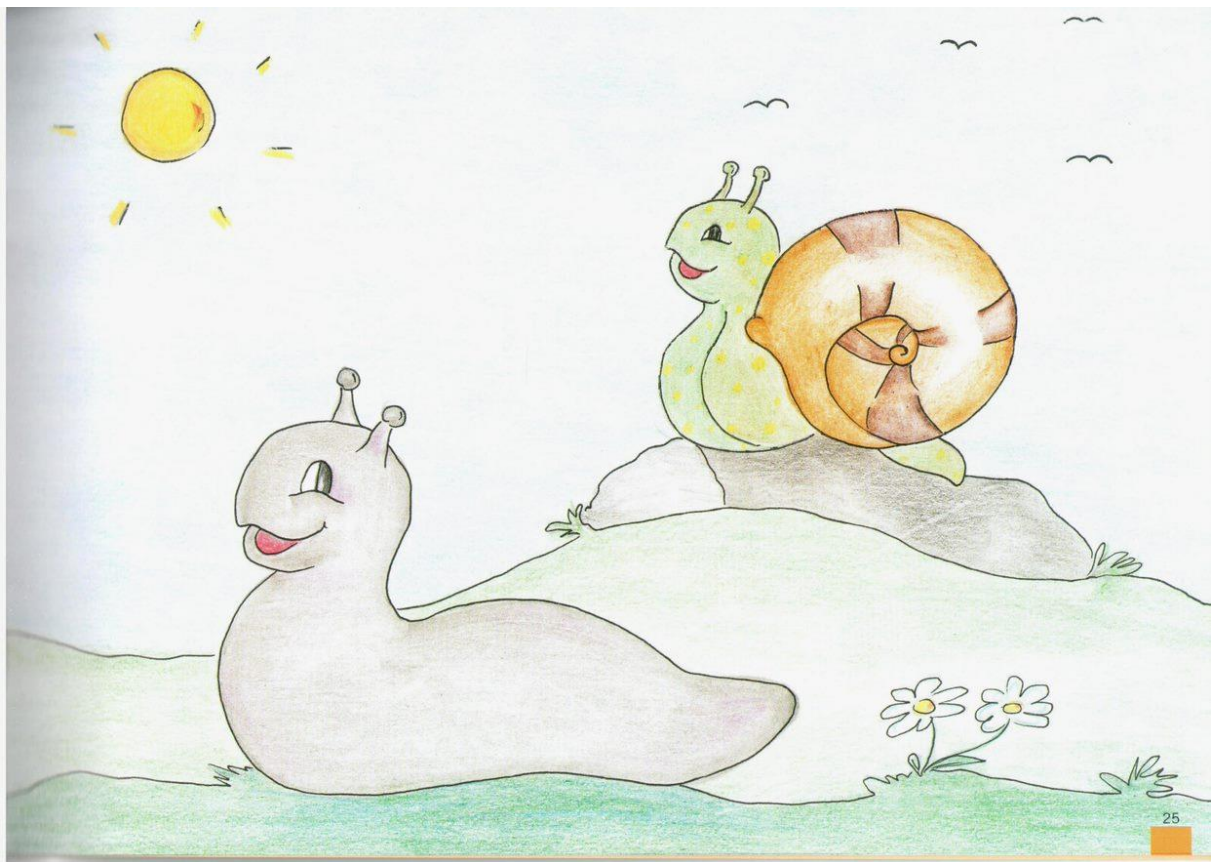


La lidornia zënza crosa se fej inant y tosc pètela cun si gran corni tl cè dl'otra. "Oh, bona sèira..., ma nsci ne vala pa nia, almanco te tré ite i corni pudèsses bèn sce te dé bele albierch", ti dij Cusi. La lidornia grijia se tira debota ite i corni y se sburdla mo inant. "Sèn bon, lasceme mi lerch", svèia la lidornia Cusi che ie feter ite insom. L'otra sburdla for mo inant y dij: "É mo la piza dla coda dedora y tosc me dlacela via." Cusi se fej mo plu pitla y se tira ite tl cuf dla crosa ntan che l'otra, la grijia, ruva for plu inite. "Ma dime ma, tan longia ies'a tu perdrèt?", damanda Cusi.

"Oh, sèn sci che é bon ciaut, sèn sons finalmènter duta dedite", dij ch'la grijia y se ndurmènza bel riesc. Cusi à tan strènt che l ne ti vèn belau nia plu l fla y permò ngali iela bona de se ndurmenzé.



Daduman se descëidela abenëura y la ne aspieta l'ëura che ch'la ciciona de na lidornia se n jisse per pudëi nce ëila n pue' se destré. Ma chëla ne ova bel deguna prëscia y cun la majera gheneda se raidela mo doi iedesc ntëur, manacian de stlupé ora la crosa. Permò canche l surëdl ie bele da giut levà y sciauda bel plan ite la crosa, se mpënsa ch'la lidornia grija de se n ji. La saluda y ti sënt mo gra a Cusi, pona se n zessela bel plan ora cun na drëta fadia.



Cusi se destira bel riesc de uni viers y petan ora i corni ti cèlela do a ch'la tòca de lidornia.
La scassa l cè y se mpënsa: “N tel spavënt, ce granda cha la ie, nia da crëier che on abù
lerch tramedoves te mi pitla crosa, ma per fertuna ne se ons nia dlacià.”

